



Latviešu, angļu un krievu valodas redaktora un latviešu valodas oriģināltekstu sastādīšanas pakalpojuma cenu aptaujas nolikums

2014. gada 19.maijā
Sigulda

Pasūtītājs: Gaujas nacionālā parka tūrisma biedrība
Adrese: Pils iela 16, Sigulda
Reģ. Nr. 40008050743

1. Piedāvājuma iesniegšanas vieta, datums, laiks un kārtība

Piegādātāji piedāvājumus var iesniegt līdz 2014.gada 2.jūnija plkst. 16:00 Ausekļa ielā 6, Siguldā, LV-2150, Tūrisma informācijas centrā, piedāvājumus iesniedzot personīgi vai atsūtot pa pastu. Pasta sūtījumam jābūt nogādātam šajā punktā norādītajā adresē līdz šajā punktā minētajam termiņam. Iesniegtie piedāvājumi ir Pasūtītāja īpašums. Pēc piedāvājumu iesniegšanas termiņa beigām Pretendents nevar grozīt savu piedāvājumu. Piegādātājs var iesniegt tikai vienu piedāvājumu par visu iepirkuma apjomu.

Pēc piedāvājumu iesniegšanas termiņa beigām pēc Pasūtītāja pieprasījuma piedāvājums jānosūta elektroniski uz e-pasta adresi: info@entergauja.org

2. Informācija par konkursa priekšmetu

Iepirkums nav sadalāms daļās.

3. Pakalpojuma sniegšanas vieta

Pakalpojuma sniegšanas vieta ir Latvijas Republika.

4. Piedāvājuma derīguma termiņš

Pretendenta iesniegtajam piedāvājumam jābūt derīgam, tas ir saistošam Pretendentam, līdz līguma noslēgšanai, bet ne mazāk kā 30 dienas no piedāvājumu iesniegšanas dienas. Ja objektīvu iemeslu dēļ Pasūtītājs nevar noslēgt līgumu piedāvājuma derīguma termiņā, Pasūtītājs var rakstiski lūgt Pretendentus pagarināt sava piedāvājuma derīguma termiņu.

5. Piedāvājuma noformējums

Piedāvājums jāiesniedz 1 eksemplārā aizlīmētā un aizzīmogatā ārējā iepakojumā, uz kura jānorāda:

- Pasūtītāja nosaukums, adrese;
- Pretendenta nosaukums, adrese, e-pasta adrese, tālruņa numurs;
- Atzīme „Latviešu, angļu un krievu valodas redaktora un latviešu valodas oriģināltekstu sastādīšanas pakalpojuma cenu aptauja”

Piedāvājumā iekļautajiem dokumentiem jābūt skaidri salasāmiem, bez labojumiem. Piedāvājums jā sagatavo latviešu valodā. Dokumenti var tikt iesniegti citā valodā, ja tiem ir pievienots pretendenta apliecināts tulkojums latviešu valodā. Ja pretendents iesniedz dokumentu kopijas, pretendents tās jāapliecina. Pretendenta kopijām jābūt apliecinātām normatīvos aktos noteiktā kārtībā.

6. Informācija par pasūtītāju

Kopš 2011.gada uzsāktas Gaujas NP tūrisma klastera iniciatīvas, veicinot vairāk nekā 60 iesaistīto pušu: galvenokārt tūrisma uzņēmēju, sešu pašvaldību, Vidzemes Augstskolas un Dabas aizsardzības pārvaldes kopīgu sadarbību vienotu mērķu sasniegšanai. Nākotnes redzējums, nozīmīgākie izaicinājumi un kopīgie mērķi, darāmie uzdevumi apkopoti klastera attīstības stratēģijā 2012.-2019. gadam. Šajā dokumentā definēts klastera nākotnes redzējums:

„Konkurētspējīgākais tūrisma galamērķis Latvijā ārpus galvaspilsētas ar kvalitatīvu un specializētu tūrismu precīzi segmentētā ārvalstu un vietējā tirgū visa gada garumā, kas ir orientēts uz pieprasītu atpūtu un aktivitātēm dabā un vēsturiskā kultūrvidē”.

Kopš 2012.gada, pierādot galamērķa konkurētspēju un attīstības potenciālu, Gaujas NP tūrisma klasteris saņem atbalstu LIAA Klasteru programmas ietvaros. Gaujas NP tūrisma klasteris izveidots, lai pārvarētu vairākus izaicinājumus – paaugstinātu konkurētspēju starptautiskā tirgū, palielinātu apmeklētāju uzturēšanās laiku galamērķī, mazinātu tūrisma sezonālā ietekmi, veicinātu piedāvājuma kvalitātes izaugsmi, nodrošinātu ilgtspējīgu attīstību un optimālu iesaistīto resursu izmantošanu un visu iesaistīto pušu apspriestu lēmumu pieņemšanu, veicinātu iesaistīto pušu sadarbības kultūru un pētījumu iesaisti inovāciju ieviešanai, kā arī citus izaicinājumus. Klastera darbība iezīmē jaunu posmu Latvijas tūrisma galamērķu attīstībā.

7. Cenu aptaujas mērķis:

Cenu aptaujas mērķis ir izvēlēties pakalpojuma sniedzēju, kas rediģētu un unificētu projektam "Gaujas nacionālā parka tūrisma klastera attīstība" nepieciešamos informatīvos materiālus interneta vietnei www.entergauja.org.

8. Tehniskā specifikācija

Iepirkuma priekšmets sastāv no šādām daļām:

- Ar tūrisma tematiku saistītu oriģināltekstu izstrāde latviešu valodā, atslēgvārdu iestrādāšana tekstos (optimizēšana Interneta meklētājsistēmām (SEO)), teksta vizuālā rediģēšana, teksta ievadīšana portālā un vizuāla rediģēšana, izmantojot satura vadības sistēmu. Teksti jā sastāda saskaņā ar Izpildītāja izstrādātām un ar Gaujas NP tūrisma biedrību saskaņotām vadlīnijām katrai interneta vietnes sadaļai (Enter Accomodation, Eat & Drink, Enter Action, Enter Culture, Enter Nature etc.);
- Ar tūrisma tematiku saistītu tekstu latviešu, angļu un krievu valodā rediģēšana (jēdzienisko un stilistisko kļūdu labošana dokumentā, izteicienu un terminu pārbaude, interpunkcijas, ortogrāfisko kļūdu un ievadot ielaisto kļūdu labošana), atslēgvārdu iestrādāšana tekstos (optimizēšana Interneta meklētājsistēmām (SEO)), teksta vizuālā rediģēšana, teksta autentiskuma pārbaude, nepieciešamības gadījumā teksta papildināšana un pārveidošana, lai tas nedublējas ar citos interneta resursos atrodamajiem tekstiem; sagatavotās informācijas ievadīšana portālā, izmantojot satura vadības sistēmu; Teksti jāredīgē un jāpapildina saskaņā ar Izpildītāja izstrādātām un ar Gaujas NP tūrisma biedrību saskaņotām vadlīnijām katrai interneta vietnes sadaļai (Enter Accomodation, Eat & Drink, Enter Action, Enter Culture, Enter Nature etc.);

Darbs jāveic saskaņā Gaujas nacionālā parka tūrisma biedrības noteiktajām vadlīnijām, tekstam ir jāatbilst EnterGauja mārketinga stratēģijai.

Oriģinālteksta un rediģējamā materiāla apjoms tiek rēķināts lappusēs, pieņemot, ka vienā lappusē ir 1800 rakstu zīmes ar atstarpēm.

Paralēli sastādītie/rediģētie teksti jā sagatavo un jāiesniedz Pasūtītājam elektroniskā datu nesējā un drukātā formātā;

Pasūtītājs neapmaksā iespējamo Izpildītāja iesaistīto savu vai papildus tehniku.

Veicot darbus Izpildītājam regulāri jā saskaņo veicamais darbs ar Pasūtītāju.

9. Pasūtījuma indikatīvais apjoms

Indikatīvais sastādāmā oriģinālteksta apjoms 30 lpp. (1800 zīmes x 30 lpp.).

Indikatīvais rediģējamā un papildināmā teksta apjoms 130 lpp. (1800 zīmes x 130 lpp.);

10. Vispārējās prasības pretendentiem

Pretendentam ir:

- pieredze ar tūrismu saistītu informatīvu materiālu izstrādē – ne mazāk par 2 (diviem) gadiem;
- pieredze oriģinālmateriālu radīšanā par tūrisma tematiku latviešu valodā – ne mazāk par 2 (diviem) gadiem;
- pieredze tekstu rediģēšanā un pielāgošanā atbilstoši atslēgvārdiem (tekstu optimizēšanā Interneta meklētājsistēmām (SEO)) latviešu, angļu un krievu valodā.
- atsauksmes par sniegtajiem rediģēšanas un tekstu sastādīšanas pakalpojumiem;

11. Pakalpojumu sniegšanas indikatīvie etapi un termiņi

2014.gada 15.jūlijs

13. Darbu nodošana un apmaksa

Izpildītāja sagatavotie teksti jāiesniedz saskaņā ar Pasūtītāja norādēm elektroniskajā datu nesējā Microsoft Office rīkiem nolasāmā formātā un jāievada www.entergauja.org satura vadības sistēmā, kā arī jāiesniedz drukātā formātā.

Apmaksa tiek veikta atbilstoši faktiski veiktajam darbu apjomam, ja izpildītājs ir izpildījis darbus atbilstoši līgumam labā kvalitātē. Apmaksa tiek veikta uz izpildītāja bankas kontu 10 dienu laikā pēc pieņemšanas nodošanas akta parakstīšanas un izpildītāja rēķina izrakstīšanas.

14. Mantiskās tiesības

Pasūtītājs iegūst visas mantiskās tiesības uz galaproduktu.

15. Piedāvājuma sagatavošana nosacījumi

Piedāvājumu sagatavo atbilstoši cenu aptaujas tehniskās specifikācijas nosacījumiem. Piedāvājums ietver sekojošas lietas:

- ✓ pieteikums (pielikums Nr.1);
- ✓ finanšu piedāvājums (pielikums Nr.2);
- ✓ pretendenta apraksts par tā profesionālajām spējām un pieredzi, kas apliecina pretendenta atbilstību šajā nolikumā izvirzītajām prasībām, norādot konkrētus īstenotos projektus, to īstenošanas laiku (periodu), attiecīgo pasūtītāju, projekta īstenošanas ietveros pretendenta veiktos darbus, tajā skaitā - pievienojot vismaz 3 klientu atsauksmes (3.pielikums) par veiktajiem projektiem un tajos sasniegtajiem rezultātiem, kā arī pievienojot projekta īstenošanā iesaistīto darbinieku dzīves gājuma aprakstu (CV), kas apliecina atbilstību nolikuma 10. punkta prasībām un/vai profesionālo kvalifikāciju apliecinošo dokumentu kopijas u.tml.;
- ✓ izstrādāti oriģināltekstu latviešu valodā paraugi 3 kategorijās: ēdināšana, naktsmītnes un aktīvā atpūta par kādu no Gaujas NP tūrisma klastera biedriem.

16. Piedāvājumu vērtēšana

Piedāvājuma vērtējums sastāv: atbilstība kvalitātes kritērijiem 50%, zemākais cenas piedāvājums 50%;

- Cenas koeficients: Zemāka piedāvājuma cena / Attiecīgā piedāvājuma cena * 50%;
- Kvalitātes koeficients: Labākas kvalitātes piedāvājums / Attiecīgā piedāvājuma kvalitātes vērtējums * 50%. Katrs piedāvājums tiek novērtēts no 1-5 skalā sekojošos kritērijos:
 - pieredzes un darbinieka/u atbilstības kritērijs (no 1-5, viens labākais vērtējums);
 - atsauksmju kritērijs (no 1-5, viens labākais vērtējums);
 - tekstu paraugu vērtējums (no 1-5, viens labākais vērtējums);
 Attiecīgu kvalitātes vērtējumu, dot pasūtītāja vērtēšanas komisija 5 cilvēku sastāvā, summējot vērtējumus katrā kritērijā.

Par labāko piedāvājumu tiek atzīts piedāvājums ar lielāko vērtējumu (absolūtais skaitlis). Gadījumā, ja izvēlētais pretendents kādu iemeslu dēļ atsakās no līguma slēgšanas par darbu izpildi, pasūtītājs var izvēlēties nākamo pretendentu ar augstāko novērtējumu.

17. Rezultātu paziņošana

Par vērtējumu komisijas pieņemto lēmumu pasūtītājs informē pretendentes 10 darba dienu laikā pēc pieteikumu pieņemšanas termiņa, nosūtot piedāvājuma iesniedzējam e-pastu uz pieteikumā norādīto e-pasta adresi.

18. Kontaktpersona

Alda Bražūne, Gaujas nacionālā parka tūrisma biedrības projekta koordinatore, tālr. 28316007, e-pasts: alda.brazune@entergauja.org

19. Noslēguma noteikumi

Pēc piedāvājumu saņemšanas Gaujas nacionālā parka tūrisma biedrība vajadzības gadījumā uzaicinās pretendentes uz pārrunām.

Pielikums Nr.1

**PIETEIKUMS DALĪBAI CENU APTAUJĀ
PAR REDAKTORA PAKALPOJUMU NODROŠINĀŠANU**

Sastādīšanas vieta

Datums

Informācija par pretendentu

Nosaukums

Reģistrācijas numurs

Juridiskā adrese

Pasta adrese

Tālrunis

Fakss

E-pasta adrese

Finanšu rekvizīti

Bankas nosaukums

Bankas kods

Konta numurs

Informācija par pretendenta kontaktpersonu (atbildīgo personu)

Vārds, uzvārds

Ieņemamais amats

Tālrunis

Fakss

E-pasta adrese

Ar šo mēs apliecinām savu dalību cenu aptaujā.

Apstiprinām, ka esam iepazinušies ar cenu aptaujas nolikumu un piekrītam visiem cenu aptaujas noteikumiem, tie ir skaidri un saprotami, iebildumu un pretenziju pret tiem nav.

Pretendents:

Pilnvarotās personas vārds, uzvārds

Pilnvarotās personas amats

Paraksts un zīmogs (*ja piemērojams*)

Datums

Pielikums Nr.2

FINANŠU PIEDĀVĀJUMS

Gaujas nacionālā parka tūrisma biedrībai,
Adrese: Raiņa iela 3, Sigulda, Reģ. Nr. 40008050743

LATVIEŠU, ANĢĻU UN KRIEVU VALODAS REDAKTORA UN LATVIEŠU VALODAS ORIGINĀLTEKSTU SASTĀDĪŠANAS PAKALPOJUMAM

Darba uzdevums	Cena par 1 lapaspusi (1800 zīmes ar atstarpēm), EUR bez PVN
Oriģināltekstu latviešu valodā izstrādāšana iestrādājot atslēgvārdus (teksta pielāgošana Interneta meklētājsistēmām) (t.sk., informācijas ievadīšana portālā no sagatavošana pasūtītājam digitālā un drukātā formātā)	
Cena par teksta rediģēšanu un nepieciešamības gadījumā papildināšanu, iestrādājot atslēgvārdus (teksta pielāgošana Interneta meklētājsistēmām) latviešu valodā (t.sk., informācijas ievadīšana portālā no sagatavošana pasūtītājam digitālā un drukātā formātā)	
Cena par teksta rediģēšanu un nepieciešamības gadījumā papildināšanu, iestrādājot atslēgvārdus (teksta pielāgošana Interneta meklētājsistēmām) krievu valodā (t.sk., informācijas ievadīšana portālā no sagatavošana pasūtītājam digitālā un drukātā formātā)	
Cena par teksta rediģēšanu un nepieciešamības gadījumā papildināšanu, iestrādājot atslēgvārdus (teksta pielāgošana Interneta meklētājsistēmām) angļu valodā (t.sk., informācijas ievadīšana portālā no sagatavošana pasūtītājam digitālā un drukātā formātā)	

Piedāvājuma derīguma termiņš vismaz 30 dienas kopš piedāvājuma iesniegšanas dienas.

Ar šo apliecinām, ka visa piedāvājumā iesniegtā informācija ir patiesa.

Pretendents:

Pretendenta nosaukums

**Pilnvarotās personas vārds,
uzvārds**

Pilnvarotās personas amats

**Paraksts un zīmogs (*ja
piemērojams*)**

Datums

Pielikums Nr.3

**INFORMĀCIJA PAR PRETENDENTA PIEREDZI
LĪDZVĒRTĪGU PAKALPOJUMU SNIEGŠANĀ**

<i>Nr. p. k.</i>	<i>Veiktais līdzīgs pakalpojums</i>	<i>Pasūtītāja nosaukums</i>	<i>Pasūtītāja adrese</i>	<i>Kontakt- persona, telefons atsaucēm</i>	<i>Pasūtījumā iesaistītie apakšuzņēmēji un apakšuzņēmējam nodoto darbu apjomi (ja attiecas)</i>
1.					
2.					
3.					
4.					
5.					

Pretendenta nosaukums

**Pilnvarotās personas vārds,
uzvārds**

Pilnvarotās personas amats

**Paraksts un zīmogs (ja
piemērojams)**

Datums
